

### 3. Japanese-English Contrast Table

(1) 産業	Industry
産業計	Industries covered
D 鉱業	Mining
E 建設業	Construction
E06 総合工事業	Construction work, general including public and private construction work
E07 職別工事業 (設備工事業を除く)	Construction work by specialist contractor, except equipment installation work
E08 設備工事業	Equipment installation work
F 製造業	Manufacturing
F09 食料品製造業	Manufacture of food
F10 飲料・たばこ・飼料製造業	Manufacture of beverages, tobacco and feed
F11 繊維工業 (衣服, その他の繊維製品を除く)	Manufacture of textile mill products, except apparel and other finished products made from fabrics and similar materials
F12 衣服・その他の繊維製品製造業	Manufacture of apparel and other finished products made from fabrics and similar materials
F13 木材・木製品製造業 (家具を除く)	Manufacture of lumber and wood products, except furniture
F14 家具・装備品製造業	Manufacture of furniture and fixtures
F15 パルプ・紙・紙加工品製造業	Manufacture of pulp, paper and paper products
F16 印刷・同関連業	Printing and allied industries
F17 化学工業	Manufacture of chemical and allied products
F19 プラスチック製品製造業 (別掲を除く)	Manufacture of plastic products, except otherwise classified
F20 ゴム製品製造業	Manufacture of rubber products
F22 窯業・土石製品製造業	Manufacture of ceramic, stone and clay products
F23 鉄鋼業	Manufacture of iron and steel
F24 非鉄金属製造業	Manufacture of non-ferrous metals and products
F25 金属製品製造業	Manufacture of fabricated metal products
F26 一般機械器具製造業	Manufacture of general machinery
F27 電気機械器具製造業	Manufacture of electrical machinery, equipment and supplies
F28 情報通信機械器具製造業	Manufacture of information and communication electronics equipment
F29 電子部品・デバイス製造業	Manufacture of electronic parts and devices
F30 輸送用機械器具製造業	Manufacture of transportation equipment
F31 精密機械器具製造業	Manufacture of precision instruments and machinery
F32 その他の製造業	Miscellaneous manufacturing industries
G 電気・ガス・熱供給・水道業	Electricity, Gas, Heat supply and Water
G33 電気業	Production, transmission and distribution of electricity
G36 水道業 (民・公営計)	Collection, purification and distribution of water, and sewage collection, processing and disposal
H 情報通信業	Information and communications
H37 通信業	Communications
H38 放送業	Broadcasting
H39 情報サービス業	Information services
H41 映像・音声・文字情報制作業	Video picture, sound information, Character information production and distribution
I 運輸業	Transport
I42 鉄道業 (民・公営計)	Railway transport
I43 道路旅客運送業	Road passenger transport
I44 道路貨物運送業	Road freight transport
I47 倉庫業	Warehousing
I48 運輸に附帯するサービス業	Services incidental to transport
J 卸売・小売業	Wholesale and Retail trade
J49~54 卸売業	Wholesale trade
J55~60 小売業	Retail trade
J55 各種商品小売業	Retail trade, general merchandise
J56 織物・衣服・身の回り品小売業	Retail trade (dry goods, apparel and apparel accessories)

J57 飲食料品小売業	Retail trade (food and beverage)
J58 自動車・自転車小売業	Retail trade (motor vehicles and bicycles)
J59 家具・じゅう器・機械器具小売業	Retail trade (furniture, household utensil and household appliance)
J60 その他の小売業	Miscellaneous retail trade
K 金融・保険業	Finance and Insurance
K61 銀行業	Banking
K62 協同組織金融業	Financial, institutions for cooperative organizations
K64 貸金業, 投資業等非預金信用機関	Non-deposit money corporations engaged in the provision of finance, credit and investment
K65 証券業, 商品先物取引業	Securities and futures commodity dealing activities
K67 保険業 (保険媒介代理業, 保険サービス業を含む)	Insurance institutions, including insurance agents, brokers and services
L 不動産業	Real estate
M 飲食店, 宿泊業	Eating and drinking places, Accommodations
M70・71 飲食店	Eating and drinking places
M72 宿泊業	Accommodations
N 医療・福祉	Medical health care and Welfare
N73 医療業	Medical, and other health services
N75 社会保険・社会福祉・介護事業	Social insurance and social welfare
O 教育, 学習支援業	Education, learning support
O76 学校教育	School education
O77 その他の教育, 学習支援業	Miscellaneous education, learning support
P 複合サービス事業	Compound services
P78 郵便局 (別掲を除く) (民・公営計)	Postal services, except otherwise classified
P79 協同組合 (他に分類されないもの)	Cooperative associations, n.e.c.
Q サービス業 (他に分類されないもの)	Services, n.e.c.
Q80 専門サービス業 (他に分類されないもの)	Professional services, n.e.c.
Q81 学術・開発研究機関	Scientific and Development research institutes
Q82 洗濯・理容・美容・浴場業	Laundry, Beauty and Bath services
Q83 その他の生活関連サービス業	Miscellaneous living-related and personal services
Q84 娯楽業	Services for amusement and hobbies
Q85 廃棄物処理業	Waste disposal business
Q86 自動車整備業	Automobile maintenance services
Q87 機械等修理業 (別掲を除く)	Machine, etc.repair services, except otherwise classified
Q88 物品賃貸業	Goods rental and leasing
Q89 広告業	Advertising
Q90 その他の事業サービス業	Miscellaneous business services
Q91 政治・経済・文化団体	Political, business and cultural organizations

**(2) 企業規模**

企業規模計

- 1,000人以上
- 100~999人
- 10~99人

**Size of enterprise**

Total for all sizes of enterprise

- Enterprises with 1,000 employees or more
- Enterprises with 100 ~ 999 employees
- Enterprises with 10 ~ 99 employees

**(3) 性**

男女計

- 男
- 女

**Sex**

Total employees

- Male employees (m.)
- Female employees (f.)

**(4) 労働者の種類**

- 生産労働者
- 管理・事務・技術労働者

**Type of workers**

- Production workers
- Supervisory, clerical and technical workers

**(5) 学歴**

学歴計

- 中 卒
- 高 卒
- 高専・短大卒
- 大学・大学院卒

**School career**

Total for all school careers

- Graduates of junior high schools
- Graduates of senior high schools
- Graduates of higher professional schools or junior colleges
- Graduates of universities or graduate schools

**(6) 年齢(歳)**

年齢計

**Age**

Total for all age groups

**(7) 役職**

部長級

課長級

係長級

職長級

**Class of position**

Director

Section manager

Chief

Foreman

**(8) 職種**

自然科学系研究者

化学分析員

技術士

一級建築士

測量技術者

システム・エンジニア

プログラマー

医師

歯科医師

獣医師

薬剤師

看護師

准看護師

看護補助者

診療放射線・診療エックス線技師

臨床検査技師

理学療法士・作業療法士

歯科衛生士

歯科技工士

栄養士

保育士(保母・保父)

介護支援専門員(ケアマネージャー)

ホームヘルパー

福祉施設介護員

弁護士

公認会計士、税理士

社会保険労務士

不動産鑑定士

幼稚園教諭

高等学校教員

大学教授

大学助教授

大学講師

各種学校・専修学校教員

個人教師、塾・予備校講師

記者

デザイナー

ワープロ・オペレーター

キーパンチャー

電子計算機オペレーター

百貨店店員

販売店員(百貨店店員を除く。)

スーパー店チェッカー

自動車外交販売員

家庭用品外交販売員

保険外交員

理容・美容師

洗たく工

調理士

調理士見習

給仕従事者

**Occupation**

Scientific researcher

Chemical analyst

Professional Engineer

First grade architect

Surveying engineer

System engineer

Computer programmer

Medical doctor

Dentist

Veterinarian

Pharmacist

Professional nurse

Auxiliary nurse

Nursing Aid

Clinical X-ray technician

Clinical examination technician

Physical therapist or occupational therapist

Dental hygienist

Dental technician

Dietitian

Nursery teacher

Care manager

Home helper

Nursing-care worker of welfare facility

Lawyer

Certified public accountant or licensed tax accountant

Certified Social insurance labor consultant

Real estate appraiser

Kindergarten teacher

Highschool teacher

Professor of college and university

Assistant professor of college and university

Lecturer

Miscellaneous school teacher

Tutor or cram school lecturer

Journalist

Designer

Word processors operator

Key puncher

Electronic computer operator

Salesclerk, department-store

Salesperson (except salesclerk, department-store.)

Cashier, supermarket

Salesperson of motor vehicles

Salesperson of household utensils

Insurance canvasser

Barber and Hairdresser

Laundryman

Cook

Probationer cook

Waiter

娯楽接客員	Amusement receptionist
警備員	Private police guard
守衛	Watchman
電車運転士	Motorman
電車車掌	Train conductor
旅客掛	Ticket seller and ticket examiner
自家用乗用自動車運転者	Car driver, private
自家用貨物自動車運転者	Truck driver, private
タクシー運転者	Taxi driver
営業用バス運転者	Bus driver, business
営業用大型貨物自動車運転者	Large-sized truck driver, business
営業用普通・小型貨物自動車運転者	Small-sized or regular-sized truck driver, business
航空機操縦士	Pilot
航空機客室乗務員	Stewardess, Steward
製鋼工	Steel-making worker
非鉄金属精錬工	Non-ferrous metal smelter
鋳物工	Metal moulder
型鍛造工	Pattern forging worker
鉄鋼熱処理工	Iron and steel tempering worker
圧延伸張工	Steel rolling and drawing worker
金属検査工	Metallic materials inspecting worker
一般化学工	General chemical operative
化繊紡糸工	Chemical fiber spinner
ガラス製品工	Glass former
陶磁器工	Pottery worker, pottery and porcelain
旋盤工	Lathes operator
フライス盤工	Milling machine operator
金属プレス工	Metal press machine operator
鉄工	Iron worker
板金工	Sheet-metal worker
電気めっき工	Electroplating worker
バフ研磨工	Polisher
仕上工	Finisher
溶接工	Welder
機械組立工	Machine assembler
機械検査工	Machine inspecting worker
機械修理工	Machine mender
重電機器組立工	Heavy electric equipment assembler
通信機器組立工	Assembler, communication equipment
半導体チップ製造工	Semiconductor tips maker
プリント配線工	Printing wirer
軽電機器検査工	Light electric equipment inspecting worker
自動車組立工	Automobile assembler
自動車整備工	Automobile repairman
パン・洋生菓子製造工	Baker and confectioner
精紡工	Spinner
織布工	Weaver
洋裁工	Dress maker
ミシン縫製工	Sewing machine worker
製材工	Timber worker
木型工	Wood pattern maker
家具工	Furniture maker
建具製造工	Joiner
製紙工	Paper making worker
紙器工	Paper container maker
プロセス製版工	Process plate engraver
オフセット印刷工	Off-set printer
合成樹脂製品成形工	Plastic mold worker
金属・建築塗装工	Metal painter, architectural painter
機械製図工	Mechanical draftsman
ボイラー工	Boiler man

クレーン運転工	Crane man
建設機械運転工	Construction machine operator
玉掛け作業員	Slinger
発電・変電工	Generation or transformation of electricity worker
電気工	Electrician
掘削・発破工	Drilling worker, Blaster
型枠大工	Form builder
とび工	Scaffold worker
鉄筋工	Steel worker
大工	Carpenter
左官	Plasterer
配管工	Plumber
はつり工	Cement and concrete finisher
土工	Navvy
港湾荷役作業員	Stevedore
ビル清掃員	Building interior cleaner
用務員	Odd jobber

**(9) 特性値**

第1・十分位数  
 第1・四分位数  
 中位数  
 第3・四分位数  
 第9・十分位数  
 十分位分散係数  
 四分位分散係数

**Dispersion coefficient**

1st decile  
 1st quartile  
 Median  
 3rd quartile  
 9th decile  
 Decile dispersion coefficient  
 Quartile dispersion coefficient

**(10) 都道府県**

01 北海道  
 02 青森  
 03 岩手  
 04 宮城  
 05 秋田  
 06 山形  
 07 福島  
 08 茨城  
 09 栃木  
 10 群馬  
 11 埼玉  
 12 千葉  
 13 東京  
 14 神奈川  
 15 新潟  
 16 富山  
 17 石川  
 18 福井  
 19 山梨  
 20 長野  
 21 岐阜  
 22 静岡  
 23 愛知  
 24 三重

**Prefecture**

Hokkaido  
 Aomori  
 Iwate  
 Miyagi  
 Akita  
 Yamagata  
 Fukushima  
 Ibaraki  
 Tochigi  
 Gunma  
 Saitama  
 Chiba  
 Tokyo  
 Kanagawa  
 Niigata  
 Toyama  
 Ishikawa  
 Fukui  
 Yamanashi  
 Nagano  
 Gifu  
 Shizuoka  
 Aichi  
 Mie

25 滋賀 Shiga  
 26 京都 Kyoto  
 27 大阪 Osaka  
 28 兵庫 Hyogo  
 29 奈良 Nara  
 30 和歌山 Wakayama  
 31 鳥取 Tottori  
 32 島根 Shimane  
 33 岡山 Okayama  
 34 広島 Hiroshima  
 35 山口 Yamaguchi  
 36 徳島 Tokushima  
 37 香川 Kagawa  
 38 愛媛 Ehime  
 39 高知 Kochi  
 40 福岡 Fukuoka  
 41 佐賀 Saga  
 42 長崎 Nagasaki  
 43 熊本 Kumamoto  
 44 大分 Oita  
 45 宮崎 Miyazaki  
 46 鹿児島 Kagoshima  
 47 沖縄 Okinawa

**(11) 民・公営計**

**Total for all private establishments and establishments of public corporations under the National Enterprise and independent administrative agency Labour Relations Law or the Local Public Corporation Labour Relations Law**